



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

TWENTIETH YEAR

**1192** *nd MEETING: 18 MARCH 1965*

*ème SÉANCE: 18 MARS 1965*

VINGTIÈME ANNÉE

# CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1192) . . . . .	1
Adoption of the agenda . . . . .	1
Letter dated 26 December 1963 from the permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488): Report by the Secretary-General on the United Nations Operation in Cyprus (S/6228 and Corr.1 and Add.1) . . . . .	1

## TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1192) . . . . .	1
Adoption de l'ordre du jour . . . . .	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488): Rapport du Secrétaire général sur l'Opération des Nations Unies à Chypre (S/6228 et Corr.1 et Add.1) . . . . .	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*

\* \*

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

ELEVEN HUNDRED AND NINETY-SECOND MEETING  
Held in New York, on Thursday, 18 March 1965, at 3 p.m.

MILLE CENT QUATRE-VINGT-DOUZIÈME SÉANCE  
Tenue à New York, le jeudi 18 mars 1965, à 15 heures.

*President:* Mr. Arsène A. USHER (Ivory Coast).

*Present:* The representatives of the following States: Bolivia, China, France, Ivory Coast, Jordan, Malaysia, the Netherlands, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America and Uruguay.

Provisional agenda (S/Agenda/1192)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):  
Report by the Secretary-General on the United Nations Operation in Cyprus (S/6288 and Corr.1 and Add.1).

Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):

Report by the Secretary-General on the United Nations Operation in Cyprus (S/6228 and Corr.1 and Add.1)

1. The PRESIDENT (translated from French): Pursuant to a decision previously taken on this matter, I propose, subject to the approval of the Council, to invite the representatives of Cyprus, Turkey and Greece to participate in the discussion of this item without the right to vote.

*At the invitation of the President, Mr. S. Kyprianou (Cyprus), Mr. O. Eralp (Turkey) and Mr. D. S. Bitsios (Greece) took places at the Council table.*

2. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): First of all, the USSR delegation cannot but draw attention to the fact that the meeting of the Security Council, scheduled by the President for 3 p.m., has begun a whole hour late. Moreover, the members of the Security Council have not been informed of the reasons for such an irregular procedure.

3. The Security Council is today again considering the question of Cyprus in connexion with the Secretary-General's report on the United Nations operation in Cyprus during the period 13 December 1964 to 10 March 1965 [S/6228 and Corr.1 and Add.1], and the expiry of the term of the previous mandate granted

<sup>1/</sup> Official Records of the Security Council, Twentieth Year, Supplement for January, February and March 1965.

*Président:* M. Arsène A. USHER (Côte-d'Ivoire).

*Présents:* Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Jordanie, Malaisie, Pays-Bas, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques et Uruguay.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1192)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):  
Rapport du Secrétaire général sur l'Opération des Nations Unies à Chypre (S/6228 et Corr.1 et Add.1).

Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

Rapport du Secrétaire général sur l'Opération des Nations Unies à Chypre (S/6228 et Corr.1 et Add.1)

1. Le PRÉSIDENT: Conformément à une décision prise antérieurement au sujet de cette question, je vais inviter, avec l'assentiment du Conseil, les représentants de Chypre, de la Turquie et de la Grèce à participer sans droit de vote à la discussion de ce point.

*Sur l'invitation du Président, M. S. Kyprianou (Chypre), M. Eralp (Turquie) et M. D. S. Bitsios (Grèce) prennent place à la table du Conseil.*

2. Mr. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation de l'Union soviétique ne peut manquer de relever que la séance du Conseil de sécurité, que le Président avait convoquée pour 15 heures, commence une heure en retard. De plus, les membres du Conseil de sécurité n'ont pas été informés des raisons de cette procédure anormale.

3. Le Conseil de sécurité examine à nouveau la question de Chypre, à l'occasion du dépôt du rapport du Secrétaire général sur l'Opération des Nations Unies à Chypre pour la période du 13 décembre 1964 au 10 mars 1965 [S/6228 et Corr.1 et Add.1], et de l'expiration du mandat que le Conseil de sécurité

<sup>1/</sup> Documents officiels du Conseil de sécurité, vingtième année, Supplément de janvier, février et mars 1965.

by the Security Council for that operation. The Security Council is now faced with the necessity of taking a new decision.

4. The position of the Soviet Union on the question of Cyprus has been expounded a number of times in statements by the USSR Government and its representatives, and is well known to States Members of the United Nations. The USSR Government stands by those statements.

5. The Soviet Union defends the independence and territorial integrity of the Republic of Cyprus, which must enjoy genuine independence and security. To this end it is essential that all foreign troops should be withdrawn from its territory and foreign military bases liquidated.

6. The Cypriot people, both Greeks and Turks, must themselves settle all the internal affairs of their country without foreign interference.

7. The Soviet Union advocates a peaceful settlement of the Cyprus question.

8. The report of the Secretary-General which has been presented to the Security Council contains a recommendation to extend the operations of the United Nations Peace-keeping Force in Cyprus for an additional period of three months, or until 26 June 1965.

9. The Soviet Union has no objection to this recommendation provided, of course, that the three-month extension of the maintenance of the United Nations Force in Cyprus is governed by the provisions of Security Council resolution 186 (1964) of 4 March 1964; in other words, provided that the present functions of United Nations troops in Cyprus and the existing system of financing those troops are maintained.

10. The PRESIDENT (translated from French): I must apologize for the fact that the Council's meeting has been somewhat delayed, but this was due to the fact that some members of the Council were consulting with each other and with the parties concerned in the problem with which we are dealing. While offering my apologies to the Council, I feel I should add that the hour lost today may well have saved a full day of debate.

11. Sir Roger JACKLING (United Kingdom): As the United Nations Force in Cyprus celebrates its first anniversary, we approach a critical stage in the Cyprus question.

12. The Mediator is charged under paragraph 7 of resolution 186 (1964) passed by this Council to

"... use his best endeavours ... for the purpose of promoting a peaceful solution and an agreed settlement of the problem confronting Cyprus, in accordance with the Charter of the United Nations, having in mind the well-being of the people of Cyprus as a whole and the preservation of international peace and security."

13. As we know, he is in the process of completing his first report to the Secretary-General on his efforts.

avait défini. Il doit donc prendre une nouvelle décision à ce sujet.

4. La position de l'Union soviétique sur le problème de Chypre a été exposée à maintes reprises dans les déclarations du Gouvernement soviétique et de ses représentants et elle est bien connue des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies. Le Gouvernement soviétique s'en tient à ces déclarations.

5. L'Union soviétique se déclare pour l'indépendance et l'intégrité territoriale de la République de Chypre, à laquelle doivent être assurées une indépendance et une sécurité réelles. Pour cela, il faut que soient retirées de son territoire toutes les troupes étrangères et que soient supprimées les bases militaires étrangères.

6. Le peuple de Chypre — Grecs et Turcs — doit décider lui-même de toutes les questions intérieures, sans ingérence étrangère.

7. L'Union soviétique est en faveur d'un règlement pacifique du problème de Chypre.

8. Dans le rapport présenté au Conseil de sécurité par le Secrétaire général figure une recommandation tendant à proroger l'activité de la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre pendant une nouvelle période de trois mois, c'est-à-dire jusqu'au 26 juin 1965.

9. L'Union soviétique n'a pas d'objection à cette recommandation, étant entendu que cette prolongation de la présence de la Force des Nations Unies à Chypre pendant trois mois se fera conformément aux dispositions de la résolution 186 (1964) du Conseil de sécurité, en date du 4 mars 1964, c'est-à-dire sur la base du mandat actuel de la Force ainsi que des modalités de financement en vigueur.

10. Le PRESIDENT: Je dois m'excuser du fait que la séance du Conseil ait subi quelque retard, mais cela est dû à ce que certains membres du Conseil avaient des consultations, entre eux et avec les parties en cause, au sujet du problème dont nous nous occupons et je suis certain que tout en m'excusant auprès du Conseil je dois ajouter qu'en perdant une heure aujourd'hui il a peut-être gagné une journée de débats.

11. Sir Roger JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Au moment où la Force des Nations Unies à Chypre va célébrer son premier anniversaire, nous approchons d'une phase critique de la question de Chypre.

12. Aux termes de son mandat, défini au paragraphe 7 de la résolution 186 (1964) du Conseil, le médiateur:

"... s'emploiera ... à favoriser une solution pacifique et un règlement concerté du problème qui se pose à Chypre, conformément à la Charte des Nations Unies et eu égard au bien-être du peuple de Chypre tout entier et à la préservation de la paix et de la sécurité internationales."

13. Comme nous le savons, le médiateur est entrain d'achever son premier rapport au Secrétaire général sur ses efforts.

14. The period after the presentation of the report will perhaps be the most crucial in this whole sequence of events. For at that time the Security Council, the United Nations as a whole, and indeed the entire world community, will be watching and hoping to see the signs of a willingness among the parties to reach an agreed and final settlement of this stubborn problem, so that tension can be removed from Cyprus itself and from the area of the Eastern Mediterranean.

15. If this can be brought about, it will be an important achievement for the people of Cyprus themselves, for the United Nations, who will be able to record a further success in its peace-keeping efforts, and for those concepts of settlement by negotiation and mediation to which the Charter gives expression,

16. It is thus the hope of the British Government that all concerned will be determined during this period to avoid hasty or rigid judgements and that they will approach the coming months without prejudice and with as much tolerance and flexibility as they can muster.

17. More than ever before is it necessary for all Member States, and in particular those concerned directly with the Cyprus problem, to act in accordance with the first operative paragraph of the resolution of 4 March 1964, and to refrain, in conformity with their obligations under the Charter, from any action, or threat of action, likely to worsen the situation.

18. The Secretary-General's latest report [S/6228 and Corr.1 and Add.1] makes it very clear how precarious is the peace and how close to the surface lie all the potential elements for a further outbreak of violence.

19. The anxieties of the British Government about the various aspects of the situation have been made clear in previous speeches in the Council, but in particular I would draw attention to what Sir Patrick Dean said in his speech of 19 June 1964 [1137th meeting] about the arms build-up and the serious effects which it could have.

20. The indications in paragraphs 35 to 40 of the Secretary-General's report of a continuing build-up, point to a very serious development and, more than anything else, underline the crucial need for responsible behaviour and restraint, so that during these important weeks ahead there may be a period of calm and peace within Cyprus itself.

21. These considerations can only lead to one conclusion. This is that the mandate of UNFICYP must be renewed for a further period, for all are, I believe, in agreement that the United Nations Force has played a dominant part in keeping the peace.

22. The British Government, therefore, supports the recommendation of the Secretary-General for a further extension of the mandate until 26 June, and will support an appropriate resolution to that effect.

14. La période qui suivra la présentation de ce rapport sera peut-être la période la plus cruciale dans toute la série des événements. A ce moment-là, en effet, le Conseil de sécurité, l'Organisation des Nations Unies dans son ensemble, je dirai même la communauté internationale tout entière attendront avec espoir que se manifestent, entre les parties, des signes d'un désir de parvenir enfin à un règlement concerté de ce difficile problème, afin que la tension disparaisse de Chypre et de toute la zone de la Méditerranée orientale.

15. Si ce résultat peut être atteint, ce sera un grand événement pour le peuple de Chypre, pour les Nations Unies, qui enregistreront un nouveau succès dans leurs efforts de maintien de la paix, et du point de vue des idées de règlement des différends par voie de négociation et de médiation, qui ont trouvé leur expression dans la Charte des Nations Unies.

16. Le Gouvernement britannique espère donc que tous les intéressés s'appliqueront à éviter, pendant cette période, tous jugements précipités ou intranquillants et aborderont les mois à venir sans parti pris et avec le maximum de tolérance et de souplesse.

17. Plus que jamais, il est nécessaire que tous les Etats Membres, et notamment ceux qui concernent directement le problème de Chypre, se conforment aux dispositions du paragraphe 1 du dispositif de la résolution du 4 mars 1964 et s'abstiennent, comme la Charte leur en fait l'obligation, de toute action ou de toute menace d'action qui risquerait d'aggraver la situation.

18. Le dernier rapport du Secrétaire général [S/6228 et Corr.1 et Add.1] indique combien la paix est précaire et combien sont proches de la surface tous les éléments qui pourraient provoquer de nouvelles violences.

19. Ma délégation a déjà exprimé dans plusieurs interventions les inquiétudes qu'éprouve le Gouvernement britannique en raison de divers aspects de la situation, mais je tiens à rappeler tout particulièrement ce que sir Patrick Dean a dit, dans son discours du 19 juin 1964 [1137ème séance], sur l'accumulation d'armes et sur les graves conséquences qu'elle pourrait avoir.

20. Les indications que le Secrétaire général a données, aux paragraphes 35 à 40 de son rapport, sur le fait que l'accumulation d'armes se poursuit prouvent que c'est là quelque chose de très grave et montrent, mieux que toute autre chose ne pourrait le faire, combien la sagesse et la modération seront indispensables, dans les semaines à venir, pour que le calme et la paix règnent à Chypre.

21. Il n'y a qu'une seule conclusion à tirer de ces considérations. C'est que le mandat de la Force des Nations Unies doit être reconduit pour une nouvelle période, car nous reconnaissons tous, je crois bien, que la Force des Nations Unies a joué un rôle capital dans le maintien de la paix.

22. Le Gouvernement britannique approuve par conséquent la recommandation du Secrétaire général en vue d'une reconduction du mandat de la Force jusqu'au 26 juin et appuiera un projet de résolution appropriée à cet effet.

23. For our part we will once again continue to provide a contingent in UNFICYP at the same strength as before, if we are required to do so. And I am glad to be able to announce her Majesty's Government's willingness to make a further voluntary contribution of \$1 million towards the expenses of this peace-keeping operation.

24. Finally, it would be wrong to let this occasion pass without expressing our thanks and admiration for the efforts of all those who have been working to put the decisions of the Security Council into effect and to find a solution to the problem which is satisfactory to all concerned. We applaud the efforts of General Thimayya and his staff and of the contingents under him, which have led to the success with which they are carrying out their duties.

25. Section C of chapter II of the Secretary-General's report describes in some detail specific actions undertaken by UNFICYP during the last three months. This shows the vital part which the representative of the Secretary-General and the peace-keeping force have played in negotiating local arrangements and in preventing incidents mounting to conflagration. Time and again, prompt action on the spot has quieted alarm and removed misunderstanding. Time and again patient discussion and impartial advice has had its effect.

26. We salute the efforts of Mr. Bernardes and all those members of the United Nations Staff who are working together in Cyprus to bring about a return to normal conditions.

27. We hope that serious and favourable consideration will be given by all concerned to their latest proposals for improving the situation.

28. We pay tribute to the energy of the Mediator in his search for common ground between the parties, and at this crucial stage of his work we offer him our best in his endeavours.

29. The PRESIDENT (translated from French): I call on the next speaker, the representative of Turkey.

30. Mr. ERALP (Turkey): It is my sad duty once again to try to set the record straight in the face of the distortions and dissembling to which the Council was subjected at great length yesterday. It would take too much time to deal with every single distortion uttered, so I shall confine myself to the salient fallacies.

31. In the first place, it was said that the Council was now meeting, as it had in the past, under the shadow of threats from Turkey. The Council does not need to be reminded, however, that, on every occasion that the Council was called into session, it was the direct result of Greek Cypriot aggression against their compatriots and the turmoil resulting from it.

32. The expressions "pockets of subversion" and "agents of another country" were often and freely used by Foreign Minister Kyprianou in order to

23. Nous continuerons à fournir un contingent à la Force des Nations Unies, du même effectif qu'au paravant, si l'on nous le demande, et je suis heureux de pouvoir annoncer que le Gouvernement de Sa Majesté est disposé à verser une nouvelle contribution volontaire d'un million de dollars aux dépenses de cette opération de maintien de la paix.

24. Enfin, je ne veux pas laisser passer cette occasion sans exprimer nos remerciements et notre admiration à tous ceux qui s'emploient à faire appliquer les décisions du Conseil de sécurité et à trouver une solution du problème qui soit considérée comme satisfaisante par tous les intéressés. Nous félicitons de leurs efforts le général Thimayya, son état-major et les contingents qu'il commande, car c'est à ces efforts qu'est dû le succès avec lequel ils s'acquittent de leur tâche.

25. La section C du chapitre II du rapport du Secrétaire général expose en détail les mesures particulières qui ont été prises par la Force des Nations Unies ces trois derniers mois. On y voit quel rôle important ont joué le représentant du Secrétaire général et la Force chargée du maintien de la paix en négociant des arrangements d'ordre local et en empêchant des incidents de dégénérer en graves affrontements. A plusieurs reprises, une intervention rapide sur les lieux a apaisé les inquiétudes et dissipé des malentendus. A plusieurs reprises, des discussions patientes et des avis impartiaux ont eu un heureux effet.

26. Nous félicitons de leurs efforts M. Bernardes et tous les fonctionnaires de l'ONU qui travaillent ensemble à Chypre pour un retour à une situation normale.

27. Nous espérons que les toutes dernières propositions qu'ils ont faites pour une amélioration de la situation retiendront l'attention de tous les intéressés et rencontreront leur agrément.

28. Nous rendons hommage au Médiateur pour l'énergie avec laquelle il recherche un terrain d'entente entre les parties et, à ce stade si crucial de ses efforts, nous faisons des vœux très sincères pour qu'il réussisse.

29. Le PRESIDENT: Je donne la parole à l'orateur suivant, le représentant de la Turquie.

30. M. ERALP (Turquie) [traduit de l'anglais]: Une fois de plus, j'ai le triste devoir d'essayer de rétablir les faits qui ont été déformés ou travestis dans la longue déclaration que le Conseil a entendue hier. Comme il me faudrait trop de temps pour rectifier toutes les inexactitudes qu'elle contenait, je me contenterai de rectifier les plus flagrantes.

31. Tout d'abord, on a dit que le Conseil se réunissait maintenant, comme par le passé, à cause de menaces faites par la Turquie. Pourtant, il est à peine besoin de rappeler que le Conseil a été convoqué, chaque fois, à la suite d'une agression commise par les Chypriotes grecs contre leurs compatriotes et des troubles qui en ont résulté.

32. Le Ministre des affaires étrangères, M. Kyprianou, a très souvent employé les expressions "poches de subversion" et "agents d'un autre pays" en parlant

describe the localities where the Turks of Cyprus have sought refuge and have tried to organize in order to defend themselves against the usurpers of government in their country. The truth is, of course, that there is only one enormous pocket of subversion on the Island of Cyprus, and that is the area presently controlled by the insurgent régime. That they themselves are the agents of a foreign Government is not even denied by them. The cry of "enosis" resounds at the Greek Cypriot headquarters as openly as it does in Athens. The Greek Cypriot leaders are loyal agents of the government of Greece. Even while the fraudulent campaign for so-called unfettered independence is being pursued in the United Nations, the foundation of complete economic union with Greece has already been laid. The Greek Cypriot newspaper Synagromos of 14 March reports, under a full-page headline, a dispatch from its Athens correspondent that Finance Ministers Mitsodakis and Solomides, of Greece and of Cyprus, respectively, have concluded an agreement providing for the withdrawal of Cyprus from the Commonwealth at the final stage of the preparations leading to economic union, culminating in the replacement of the Cyprus currency by the currency of Greece. The Greeks of Greece and Cyprus do not even condescend to wait for any reaction that the United Nations may have on the rape of the independence of one of its Members by force of arms.

33. Yes, there is a pocket of subversion in Cyprus, and that is a source of unrest to the whole of the Middle East—a stepping-stone for Greek expansionism toward the East in pursuit of its Alexandrian dreams. After all, it was Archbishop Makarios himself who said, and I quote from the Greek newspaper Apogevmatini of 8 September 1964:

"If I have any ambition, it is to link the name with the union of Cyprus with Greece—the expansion of Greece's boundaries up to the shores of North Africa through the union of Cyprus. This is my only ambition, for the realization of which I shall continue to struggle till death."

34. Foreign Minister Kyprianou insists on placing a tendentious construction on the phrase "as a whole" where paragraph 7 of the resolution of 4 March requires that the well-being of the people of Cyprus "as a whole" should be borne in mind. In our view, there can be only one interpretation of that term, as it can only mean that the interests of one community shall not be furthered to the detriment of the other. Both Foreign Minister Kyprianou and the representative of Greece tried to minimize the importance of the beleaguered Turkish community in Cyprus, saying that it is a mere one fifth of the population and that the area now controlled by it is no more than 1,68 per cent of the area of the Island. It is, of course, tragic that half of the Turkish community is now living within that small area, ready to fight for their lives. But it must not be forgotten that the property of the Turkish community in Cyprus is 38 per cent of the land.

35. An attempt was made to misrepresent the isolation of the Turkish community as being self-imposed. If, at any time, the Council is interested to hear the

des localités où les Turcs de Chypre ont cherché refuge et ont essayé de s'organiser pour se défendre contre les usurpateurs du gouvernement de leur pays. La vérité, bien entendu, c'est qu'il n'existe à Chypre qu'une seule mais immense poche de subversion: la zone que contrôlent actuellement les insurgés. Ils ne nient d'ailleurs pas qu'ils soient les agents d'un gouvernement étranger. Le cri d'"enosis" retentit aussi souvent au quartier général des Chypriotes grecs qu'à Athènes. Les dirigeants chypriotes grecs sont de fidèles agents du Gouvernement grec. Tout en poursuivant à l'Organisation des Nations Unies leur campagne de revendication d'une prétendue indépendance sans entraves, ils ont déjà posé les bases d'une union économique complète avec la Grèce. Le 14 mars, le journal chypriote grec Sinagromos a publié, sous un titre qui s'établait sur toute une page, une dépêche de son correspondant à Athènes annonçant que MM. Mitsodakis et Solomides, respectivement Ministres des finances de Grèce et de Chypre, ont conclu un accord qui prévoit que Chypre se retirera du Commonwealth au dernier stade de l'institution d'une union économique et que la monnaie chypriote sera alors remplacée par la monnaie grecque. Les Grecs de Grèce et de Chypre ne veulent même pas attendre de voir ce qui pourra être la réaction de l'Organisation des Nations Unies devant le viol de l'indépendance d'un de ses Membres par la force des armes.

33. Oui, il existe bien une poche de subversion à Chypre, et elle est un foyer de troubles pour tout le Moyen-Orient, car c'est un tremplin de l'expansionnisme grec vers l'est dans la poursuite des ambitions qui furent celles d'Alexandre. Après tout, c'est Mgr Makarios lui-même qui a déclaré — je cite ici le journal grec Apogevmatini du 8 septembre 1964:

"Si j'ai une ambition, c'est de voir mon nom lié à l'union de Chypre avec la Grèce — de voir les frontières de la Grèce s'étendre jusqu'aux rivages de l'Afrique du Nord grâce à l'union de Chypre. C'est là ma seule ambition, et je continuerai à lutter jusqu'à ma mort pour la réaliser."

34. Le Ministre des affaires étrangères, M. Kyprianou, persiste dans une interprétation tendancieuse des mots "tout entier", au paragraphe 7 de la résolution du 4 mars, selon lequel il doit être tenu compte du bien-être du peuple de Chypre "tout entier". A notre avis, ces mots ne peuvent signifier qu'une seule chose: c'est que les intérêts de l'une des communautés ne doivent pas être favorisés au détriment de ceux de l'autre. M. Kyprianou et le représentant de la Grèce ont tous deux cherché à minimiser l'importance de la communauté turque assiégée de Chypre, en disant qu'elle ne constitue qu'un cinquième de la population et n'est maîtresse actuellement que de 1,68 p. 100 de la superficie de l'île. Il est tragique, certes, que la moitié de la population turque en soit réduite à vivre dans un espace aussi serré, où elle défend sa vie même, mais il ne faut pas oublier que 38 p. 100 des terres de Chypre appartiennent à la communauté turque.

35. On a cherché à faire passer l'isolement de la communauté turque pour un isolement qu'elle se serait imposé. Si le Conseil désire, à un moment

true facts from the representatives of the Turkish community themselves, they would be ready to appear at short notice. They have sent a letter to the Secretary-General on that subject which I believe has been circulated today [S/6244 and S/6246].<sup>2/</sup>

36. In the meantime, I would like to quote a sentence from the September report of the Secretary-General, in which he says:

"Ever since the outbreak of violence on 21 December 1963, a variety of restrictions which were described in my report of 15 June have been imposed upon the Turkish Cypriots. The isolation of the Turkish Cypriot community, due to the restrictions placed on their movement on the roads, brought hardship on the members of the community...." [S/5950, para. 189.]<sup>3/</sup>

In paragraph 54 of his present report, the Secretary-General also refers to the "genuine fears" of the members of the Turkish community.

37. Foreign Minister Kyprianou's account of the recent events in the Lefka region have already been rectified by the addendum to the last report of the Secretary-General. I would only like to point out that the fiction of Greek Cypriot troop movements having taken place for coastal defence is belied particularly by one sentence in the supplementary report which states that most of the trenches dug on the hill were facing Lefka. If coastal defence is to be achieved by the extermination of Turks in coastal areas, that is indeed interesting strategy. As for the fantastic reports of a Turkish submarine and Turkish ships in the area, which, incidentally, are supposed to have been confirmed by members of the UNFICYP, again the principal report of the Secretary-General merely contains one instance mentioning one unidentified craft which might have been—I repeat; might have been—a submarine in the Limnitis area. I see no reason why the Secretary-General would suppress reports of other ships approaching the area. This is somewhat reminiscent of the unending correspondence in which Ambassador Rossides has cried "wolf" about Turkish planes flying over Cyprus. The report says, of course, that there have been no confirmed instances of Turkish aircraft flying over Cyprus.

38. Reference has been made to my letter to the Secretary-General on 9 February [S/6181],<sup>4/</sup> drawing attention to Greek Cypriot preparations for a mass assault on the Turks. The warning that I conveyed at the time was based on reliable information, and in fact it has proved timely. It was obviously due to that warning that the Greek Cypriots appear to have changed their tactics and, instead of a concerted attack, now deem it more advantageous to pursue a policy of piecemeal destruction, beginning with fortifi-

quelconque, apprendre ce qu'il en est de la bouche de représentants de la communauté turque, ils pourront se présenter devant lui à bref délai. Ils ont envoyé au Secrétaire général, sur ce sujet, une lettre dont le texte, je crois bien, a été distribué aujourd'hui [S/6244 et S/6246 2/].

36. En attendant, je citerai un passage du rapport de septembre du Secrétaire général, où il dit:

"Depuis l'explosion de violence du 21 décembre 1963, une série de restrictions, que j'ai décrites dans mon rapport du 15 juin, avaient été imposées aux Chypriotes turcs. L'isolement dans lequel se trouvait la communauté chypriote turque, du fait des restrictions auxquelles étaient soumis ses déplacements sur les routes, a durement éprouvé les membres de la communauté...." [S/5950, par. 189.]<sup>3/</sup>

Au paragraphe 54 de son nouveau rapport, le Secrétaire général parle également des "craintes réelles" des membres de la communauté turque.

37. Le récit que M. Kyprianou a fait des événements qui ont eu lieu récemment dans la région de Lefka a déjà été rectifié par l'additif au dernier rapport du Secrétaire général. Je me bornerai à faire remarquer que l'assertion selon laquelle les mouvements de troupes chypriotes grecques auraient eu pour but la défense de la côte est démentie par une phrase du rapport supplémentaire qui dit que la plupart des tranchées creusées sur la colline faisaient face à Lefka. Si la défense côtière doit être assurée par l'extermination des Turcs des zones côtières, c'est là une singulière stratégie. Quant aux informations fantaisistes concernant la présence d'un sous-marin et de navires turcs dans les parages, informations qui, soit dit en passant, auraient été confirmées par des membres de la Force des Nations Unies, le rapport principal du Secrétaire général parle uniquement de la présence, au large de Limnitis, d'un bâtiment non identifié qui aurait pu — je répète, aurait pu — être un sous-marin. Je ne vois pas pourquoi le Secrétaire général aurait passé sous silence la nouvelle de l'approche d'autres navires. Cette histoire rappelle un peu l'interminable correspondance dans laquelle M. Rossides a crié "au loup" à propos d'avions turcs survolant Chypre. Le rapport constate, bien entendu, qu'il n'y a eu aucun cas confirmé de survol de Chypre par des avions turcs.

38. On a fait allusion à la lettre que j'ai adressée au Secrétaire général, le 9 février [S/6181]<sup>4/</sup>, pour appeler l'attention sur les préparatifs que faisaient les Chypriotes grecs en vue d'une attaque massive contre les Turcs. Mon avertissement se fondait sur des renseignements dignes de foi et, en fait, il s'est avéré opportun. C'est de toute évidence en raison de cet avertissement que les Chypriotes grecs ont, semble-t-il, changé de tactique et que, au lieu de lancer une offensive générale, ils ont préféré un

<sup>2/</sup> Ibid.

<sup>3/</sup> Ibid., Nineteenth Year, Supplement for July, August and September 1964.

<sup>4/</sup> Ibid., Twentieth Year, Supplement for January, February and March 1965.

<sup>2/</sup> Ibid.

<sup>3/</sup> Ibid., dix-neuvième année, Supplément de juillet, août et septembre 1964.

<sup>4/</sup> Ibid., vingtième année, Supplément de janvier, février et mars 1965.



cations first in Famagusta, now in the Lefka area and tomorrow heaven knows where.

39. Foreign Minister Kyprianou said that the Security Council resolution of 4 March 1964 stated specifically that the Government of Cyprus—the same Government as today, he observed—had the main responsibility for restoring law and order in Cyprus. Though restoration of law and order is one thing and defence of the Republic is another, we would like to state here that the resolution of 4 March did nothing to alter, suspend or otherwise annul the Treaties of Guarantee and Alliance under which the common defence of Cyprus from external attack is a matter for my Government as well. On the other hand, even on 4 March 1964, the Government of Cyprus was composed of the members of both communities and not simply of the Greeks. Foreign Minister Kyprianou should be reminded that President Makarios, by a unilateral and arbitrary decision taken on 22 March 1964, publicly stated that the Ministries vested in the Turkish Ministers were handed over "temporarily" to the Greek Ministers. During the period between 4 March and 28 March 1964, Turkish Ministers were provided with the agenda of the Council of Ministers, as usual. In fact, the lawful Minister of Defence, who was and still is a Turk, made three written submissions to the Council of Ministers for its meeting on 24 March 1964. It was upon this, and with a view to ousting the Turkish Ministers completely from the Government—something which under the Constitution cannot be done by Archbishop Makarios—and well after the 4 March resolution was passed, that Archbishop Makarios made the public statement I have just referred to.

40. Therefore, it is quite clear that there is both de facto and de jure, a very substantial difference between the "Government" mentioned in resolution 186 (1964) of this Council, and the present Government which has been turned into a purely Greek Community affair, by force and by intrigue.

41. Both Foreign Minister Kyprianou and the representative of Greece have consistently referred to "a return to normality"; they have both spoken of freedom and justice without attempting to define these principles. A return to the normal is necessary. Today's position is abnormal because brute force has been imposed upon the land by those who should have been the guardians of law and order. To go back to normal without taking any risks is in their hands. If they do so, freedom and justice, according to the rule of law, will return to Cyprus.

42. It is not sufficient for Foreign Minister Kyprianou to offer equality, freedom and justice to the Turks of Cyprus after having attempted to destroy the basic factors—namely the Constitution and the Agreements—upon which the freedom, security and justice of the Turks of Cyprus depended. Why have the Greeks attempted to take away these rights at gunpoint? Why did they do so at the expense of hundreds of innocent lives?

système de destruction en série, en commençant par s'attaquer à des postes fortifiés, d'abord à Famagouste, aujourd'hui dans la zone de Lefka, et demain Dieu sait où.

39. Le Ministre des affaires étrangères, M. Kyprianou, a dit que la résolution du Conseil de sécurité du 4 mars 1964 stipulait que le Gouvernement de Chypre — le même gouvernement qu'aujourd'hui, a-t-il ajouté — avait la responsabilité principale du rétablissement de l'ordre public à Chypre. Bien que le rétablissement de l'ordre public soit une chose et que la défense de la République en soit en autre, nous tenons à dire ici que la résolution du 4 mars n'a rien fait qui modifie, suspende ou annule les traités de garantie et d'alliance en vertu desquels la défense commune de Chypre contre une attaque venant de l'extérieur concerne également mon gouvernement. D'autre part, même le 4 mars 1964, le Gouvernement de Chypre se composait de membres des deux collectivités, et non pas uniquement de Grecs. Il convient de rappeler à M. Kyprianou que le président Makarios, en prenant sa décision unilatérale et arbitraire du 22 mars 1964, a déclaré publiquement que les ministères confiés à des ministres turcs étaient transférés "temporairement" à des ministres grecs. Pendant la période allant du 4 au 28 mars 1964, les ministres turcs ont continué à recevoir l'ordre du jour des réunions du Conseil des ministres. En fait, le Ministre régulièrement désigné de la défense, qui était et qui est toujours un Turc, a présenté trois déclarations écrites au Conseil des ministres pour sa réunion du 24 mars 1964. C'est sur ces entrefaites, et donc bien après l'adoption de la résolution du 4 mars, que Mgr Makarios, désireux d'éliminer complètement les ministres turcs du gouvernement — ce que la Constitution ne lui permet pas — a fait la déclaration publique que je viens de rappeler.

40. Il est donc tout à fait évident qu'en fait et en droit il y a une différence considérable entre le "gouvernement" dont parle la résolution 186 (1964) du Conseil et le gouvernement actuel, qui a été transformé par la force et par l'intrigue en un pur et simple instrument de la communauté grecque.

41. Le Ministre des affaires étrangères, M. Kyprianou, et le représentant de la Grèce n'ont cessé de parler d'un "retour à la normale" et ont évoqué tous deux la liberté et la justice, sans chercher à définir ces principes. Un retour à la normale est assurément nécessaire. Mais si la situation est anormale aujourd'hui, c'est parce que ceux-là mêmes qui auraient dû être les gardiens de l'ordre public ont imposé au pays le règne de la force brutale. Il dépend d'eux, sans courir aucun risque, d'assurer le retour à la normale. S'ils le font, Chypre connaîtra de nouveau la liberté et la justice, dans le respect du droit.

42. Il ne suffit pas que le Ministre des affaires étrangères, M. Kyprianou, offre l'égalité, la liberté et la justice aux Turcs de Chypre après avoir essayé, comme il l'a fait, de détruire les fondements — à savoir la Constitution et les accords — dont dépendent pour les Turcs de Chypre la liberté, la sécurité et la justice. Pourquoi les Grecs ont-ils essayé d'abolir ces droits des Turcs à coups de fusil et au prix de la vie de centaines d'innocents?

43. Freedom is what the Turks of Cyprus want. The freedom of free men and not of slaves; freedom and justice according to the rule of law. By declaring that the Constitution is no longer in existence and that the Agreements are not binding, Foreign Minister Kyprianou has shown that he has no respect for the principles which he defends unless they serve his own purposes.

44. Reference was made of the appeal by Archbishop Makarios to pardon the Turks as an example of his desire to return to normality. Those who know the facts of Cyprus will find this quite ridiculous. The Greek Press and especially the newspaper Mahi published by Nico Samson, a notorious Greek terrorist, has given us the background story of the elaborate preparations by the Greeks months before December 1963 for the onslaught against the Turks of Cyprus; of the creation of secret Greek armies under the auspices of Archbishop Makarios, who ordered the launching of the attack on the Turks. And having launched the attack and having used the false pretext of a Turkish rebellion in order to override the Constitution, Archbishop Makarios wanted to retain the fruits of his intrigue and violence by declaring a general amnesty and proclaiming that everything was over and that the Turks could now have minority rights and live at the mercy of the Greeks as such.

45. If the question of a pardon ever arises, it will be granted by the oppressed to the oppressor; it will be sought by those authorities who were parties to the abduction and cold-blooded murder of 209 Turks who are still missing. Foreign Minister Kyprianou now offers the protection of the human rights to the Turks of Cyprus. One would have expected him to say a word about those unfortunate Turkish hostages which Greek authorities have wiped off from the registers of Cyprus, and have chosen the silence of the guilty when their whereabouts is questioned.

46. The allegation by Foreign Minister Kyprianou that normality prevails in the town of Limassol because there is no green line separating the two communities, is another attempt to distort the true facts. There is comparative quiet in Limassol because the Greek side has kept the cease-fire agreement there. They have done so because the port of Limassol was necessary to them for the importation of arms. They did not want any trouble in that area. But the Turks live in Limassol as a Frenchman lived in occupied France during the Second World War. In other areas, there is tension, not because the green line exists, but because the Greek side refuses to abide by the cease-fire agreement. The recent developments in the Famagusta and Ambeikou areas are the glowing examples.

47. Yesterday [1191st meeting, para. 36], the representative of Greece quoted a Shakespearean aphorism in reference to my protests. May I be allowed to read a quotation, also from Shakespeare, which may throw some light as to my solicitude concerning Cyprus. I am quoting from Othello:

43. La liberté est ce que veulent les Turcs de Chypre, la liberté qui est celle de l'homme libre et non celle de l'esclave, la liberté et la justice dans le respect du droit. En déclarant que la Constitution n'existe plus et que les accords n'ont plus force obligatoire, M. Kyprianou montre qu'il n'a de respect pour les principes qu'il défend que s'ils servent ses desseins.

44. On a également rappelé l'offre que Mgr Makarios a faite d'amnistier les Turcs, en disant que c'était là une preuve de son désir d'un retour à la normale. Ceux qui savent ce qui s'est passé à Chypre trouveront cette assertion ridicule. La presse grecque et en particulier le journal Mahi, publié par Nico Samson, terroriste grec notoire, ont relaté les préparatifs très détaillés qu'avaient faits les Grecs, bien des mois avant décembre 1963, en vue de leur attaque contre les Turcs de Chypre et comment une armée secrète grecque avait été constituée sous les auspices de Mgr Makarios, qui a ordonné cette attaque. Ayant déclenché cette attaque et fait usage du fallacieux prétexte d'une rébellion des Turcs pour violer la Constitution, Mgr Makarios a pensé pouvoir conserver les fruits de l'intrigue et du recours à la violence en promulguant une amnistie générale et en proclamant que tout était fini et que les Turcs auraient désormais les droits d'une minorité, qui aurait été en tant que telle à la merci des Grecs.

45. S'il peut s'agir un jour d'une amnistie, elle sera accordée par l'opprimé à l'oppressé, elle sera recherchée par les autorités qui ont été les complices de l'enlèvement et de l'assassinat des 209 Turcs qui sont disparus. Le Ministre des affaires étrangères, M. Kyprianou, offre maintenant la protection des droits de l'homme aux Turcs de Chypre. On attendait de lui qu'il dise quelques mots de ces malheureux otages turcs. Les autorités grecques ont effacé leur nom de tous les registres et se retranchent dans un silence coupable lorsqu'elles sont interrogées à leur sujet.

46. L'assertion de M. Kyprianou, selon laquelle la situation serait normale dans la ville de Limassol parce qu'aucune "ligne verte" n'y sépare les deux communautés, est une autre contrevérité. Si un calme relatif règne à Limassol, c'est parce que les Grecs y ont observé l'accord de cessez-le-feu. Ils l'ont fait parce qu'ils avaient besoin du port de Limassol pour l'importation d'armes. Ils ne voulaient pas qu'il y ait des désordres à cet endroit. Mais les Turcs vivent à Limassol comme les Français vivaient dans la France occupée, pendant la deuxième guerre mondiale. La tension qui règne en d'autres endroits n'est pas due à l'existence de la "ligne verte", mais au fait que les Grecs refusent de respecter l'accord de cessez-le-feu. Les événements qui se sont produits récemment dans les zones de Famagouste et d'Ambeikou en fournissent la preuve.

47. Hier, le représentant de la Grèce a cité un aphorisme de Shakespeare [1191ème séance, par. 36] en parlant de mes protestations. Je me permettrai de faire aussi une citation de Shakespeare, tirée d'Othello, qui éclairera peut-être les raisons de ma sollicitude envers Chypre:

...  
... *When we consider  
The importancy of Cyprus to the Turk,  
And let ourselves again but understand,  
That as it more concerns the Turk than Rhodes,*

...  
*We must not think the Turk is so unskilful*

*To leave that latest which concerns him first,*

....

48. Ambassador Bitsios, instead of confining himself to the immediate issue under discussion, went into great detail with regard to the merits of the question of Cyprus. I do not propose to follow his example. The gist of his remarks was that the Agreements and the Constitution of Cyprus were unworkable. I am sending to member delegations copies of an article by Christian Heinze, assistant to the President of the Constitutional Court of Cyprus, from which I read a brief quotation yesterday. If the members care to read the chapter on the Greek Cypriot coup d'état, they will learn from an unassailable source that the Agreements and the Constitution would have worked but for the determination of the Greek Cypriots to scuttle them in pursuance of "enosis".

49. Ambassador Bitsios, referring to my statement that we had always been willing to negotiate, asked why we had not been prepared to negotiate in November 1963, when the Archbishop presented us with his notorious memorandum. The answer was given by the Archbishop himself when he said that those proposals were submitted to Turkey merely by way of information and Turkey was not even asked to express an opinion on them. As for the Turkish community, they were given one week in which to reply to them. Was this an offer to negotiate or an ultimatum at gunpoint? At any rate, the gun went off soon afterwards.

50. Ambassador Bitsios read a quotation from the statement by our President, Ambassador Usher, at the meeting of the Security Council on 25 February 1964. May I be allowed also to quote from the same very enlightening statement of the same Ambassador on that occasion? He said:

"... But we must acknowledge that we have no power to interpret or annul international treaties.

"However, and especially in the present case, we are under an obligation to recommend the parties to adapt the clauses in question to the new conditions by revision and negotiation, and if necessary to give them our assistance through a mediator." [1097th meeting, paras. 85 and 86.]

51. Ambassador Bitsios as well as Foreign Minister Kyprianou have repeatedly referred to the prevention of Turkish refugees from returning to their homes. They both forgot to mention that these homes have been and are still being systematically destroyed by Greek forces with the object of preventing them from going back. And the repeated declarations by Archbishop Makarios and General Grivas that in the

...  
... *Si nous considérons  
L'importance de Chypre pour le Turc,  
Importance beaucoup plus grande que celle de Rhodes,*

...  
*Nous ne pouvons pas supposer le Turc assez  
maladroït  
Pour mettre en deuxième ligne ce qui l'intéresse  
le plus,*

....

48. M. Bitsios, au lieu de s'en tenir au sujet précis du débat, a longuement parlé du problème de Chypre quant au fond. Je ne suivrai pas son exemple. Le sens général de ses observations était que les accords et la Constitution de Chypre sont inapplicables. Je fais remettre aux délégations des exemplaires d'un article de Christian Heinze, qui a été secrétaire du Président de la Cour suprême constitutionnelle de Chypre, dont j'ai lu hier un bref passage. Si les membres du Conseil veulent bien lire le chapitre relatif au coup d'Etat des Chypriotes grecs, ils apprendront d'une source inattaquable que les accords et la Constitution auraient pu être appliqués si les Chypriotes grecs n'avaient pas été résolus à les saborder pour réaliser l'"enosis".

49. Après avoir rappelé que j'avais dit que nous avions toujours été désireux de négocier, M. Bitsios a demandé pourquoi nous n'avions pas voulu le faire en novembre 1963, lorsque Mgr Makarios nous a soumis son fameux memorandum. La réponse a été fournie par Mgr Makarios lui-même, qui a dit que ces propositions n'avaient été soumises à la Turquie qu'à titre d'information et qu'elle n'avait même pas été invitée à exprimer son opinion à leur sujet. Quant à la communauté turque de Chypre, on lui a donné une semaine pour y répondre. Était-ce là une offre de négociation ou un ultimatum sous la menace du fusil? En tout cas, les fusils ont tiré peu de temps après.

50. M. Bitsios a cité un passage de la déclaration que M. Usher, actuellement Président du Conseil de sécurité, a faite à la séance du 25 février 1964. Je me permettrai également de citer un passage de cette très judicieuse intervention:

"... Mais force nous est de reconnaître que nous ne sommes dotés d'aucun pouvoir pour interpréter ou abroger des traités internationaux.

"Néanmoins, et tout particulièrement dans le cas présent, nous avons l'obligation de recommander aux Etats parties d'adapter ces clauses aux conditions nouvelles par la voie de la revision et de la négociation, et de leur prêter au besoin notre concours par le canal d'un médiateur." [1097ème séance, par. 85 et 86.]

51. M. Bitsios et M. Kyprianou ont prétendu encore qu'on empêchait les réfugiés turcs de rentrer dans leurs foyers. Ils ont tous deux omis de dire que ces foyers ont été et continuent d'être systématiquement détruits par les forces grecques pour empêcher les réfugiés turcs d'y revenir. Comme Mgr Makarios et le général Grivas ont dit et répété que tous les Turcs vivant dans les zones grecques seraient neutralisés

case of Turkey, using her Treaty rights, all Turks living in Greek areas are to be neutralized or massacred, one would hardly expect these unfortunate Turks to rush back to their destroyed homes in Greek areas. In nearly one hundred villages, all Turkish properties have been destroyed.

52. Foreign Minister Kyprianou denied that Greek authorities in the persons of Archbishop Makarios and General Grivas had threatened Turkish Cypriots with total extermination if Turkey was forced to use her Treaty rights.

53. I can do no better than quote the Greek language newspaper Telefea Ora of 15 March 1965, which was reported in the issue of the Cyprus Mail of 16 March 1965, that is, two days ago: "Telefea Ora criticized the remarks of General Grivas as implying retaliatory action against innocent citizens and said it was not fitting with the policy of persuading the Turks to return to their homes...."

54. Foreign Minister Kyprianou read a long list of names of members of the Turkish Community who, he alleged, had suffered at the hands of the Turkish leadership. It did not bring tears to my eyes because we are by now familiar with the tactics of fabrication, like the aircraft of Ambassador Rossides which fly over Cyprus. That was the reason why I dismissed them offhand. But there was one name among them on which Mr. Kyprianou dwelled with insistence: Mr. Irfan Suleiman, the Director General of the Ministry of Labour. This gentleman is indeed not imaginary. He has just sent a telegram to the Secretary-General from London—not from the Turkish quarter of Nicosia—in which he says:

"I have come to know that the Greek Cypriot delegation, using my name, has made certain allegations to the effect that three months ago, when leaving Cyprus to join my family, I asked Greek police protection from Turkish leadership oppression. The truth is that I left Cyprus in order to join my family in London and for no other reason. Once in the Greek sector of Nicosia, I reported to the Greek police that I intended to proceed to the airport for departure. The only reason for doing so was because I had no licence for my car or driving licence for myself. Otherwise I might have been accused of driving without a licence which would have entailed me unnecessary arrest and delay. I emphatically repeat that I have not been subjected to any oppression of any kind by the Turkish Cypriot leadership. I strongly refute Greek Cypriot allegation and once more wish to state my allegiance to the Turkish cause. Implore you to distribute to the delegates of the Council, Irfan Suleiman."

I do not need to add anything to that.

55. In conclusion, I should like to say that my Government hopes that the next three months' period of UNFICYP in Cyprus will bring us nearer to the day when the parties may heed the Council's and the Secretary-General's earnest call to negotiate for an agreed solution. This can only happen if it is fully realized that, as the Secretary-General so rightly

ou massacrés au cas où la Turquie ferait usage des droits que lui confèrent les traités, on ne saurait s'attendre que ces malheureux Turcs se hâtent de regagner, dans les zones grecques, leurs foyers détruits. Dans près de 100 villages, tous les foyers turcs ont été détruits.

52. M. Kyprianou a nié que les autorités grecques, en la personne de Mgr Makarios et du général Grivas, aient menacé d'exterminer tous les Chypriotes turcs au cas où la Turquie se verrait contrainte d'user des droits que lui confèrent les traités.

53. Je ne puis mieux faire que de signaler à ce sujet ce que le journal de langue grecque Telefea Ora a écrit le 15 mars et dont le Cyprus Mail a rendu compte le 16 mars 1965, c'est-à-dire il y a deux jours: "La Telefea Ora a critiqué les observations du général Grivas comme faisant présager des représailles contre des citoyens innocents et a dit qu'elles étaient incompatibles avec une politique visant à persuader les Turcs de rentrer dans leurs foyers..."

54. M. Kyprianou a lu une longue liste de noms de Turcs qui, à l'en croire, auraient souffert entre les mains des dirigeants de la communauté turque. Cela ne m'a pas arraché de larmes, car les inventions fantaisistes — comme celle des avions qui, selon M. Rossides, survoleraient Chypre — nous sont maintenant familières. C'est pourquoi cette liste n'a guère retenu mon attention. Mais il y avait le nom d'une personne dont M. Kyprianou a parlé assez longuement: M. Irfan Suleiman, ancien directeur général au Ministère du travail. Ce n'est pas une personne imaginaire. Il vient d'envoyer au Secrétaire général, de Londres et non du quartier turc de Nicosia, le télégramme suivant:

"Je viens d'apprendre que la délégation chypriote grecque, se servant de mon nom, a prétendu que, lorsque j'ai quitté Chypre pour rejoindre ma famille, il y a trois mois, j'aurais demandé à la police grecque de me protéger contre l'oppression des dirigeants turcs. En réalité, j'ai quitté Chypre uniquement pour rejoindre ma famille à Londres. Dans le secteur grec de Nicosia, j'ai informé la police grecque de mon intention de me rendre à l'aéroport pour partir. La seule raison pour laquelle je l'ai fait est que je n'avais pas de carte d'immatriculation pour ma voiture ni de permis de conduire pour moi-même. J'aurais donc pu être arrêté pour conduire sans permis et ainsi retardé. Je répète catégoriquement que je n'ai subi d'oppression d'aucune sorte de la part des dirigeants chypriotes turcs. Je m'élève énergiquement contre les allégations des Chypriotes grecs et proclame à nouveau mon attachement à la cause turque. Prière de faire distribuer le texte de ce télégramme aux membres du Conseil, Irfan Suleiman."

Ce télégramme se passe de tout commentaire.

55. En terminant, je tiens à dire, au nom de mon gouvernement, qu'il espère que la nouvelle période de trois mois de présence de la Force des Nations Unies à Chypre nous rapprochera du jour où les parties répondront à l'appel pressant du Conseil et du Secrétaire général qui les invite à négocier en vue d'une solution concertée. Pour que cela se pro-

points out in his report, the UNFICYP "cannot act as an instrument of the Government in helping it to extend its authority by force over the Turkish Cypriot community in the areas now under its control" [S/6228 para. 274].

56. The PRESIDENT (translated from French): I call on the Minister of Foreign Affairs of Cyprus.

57. Mr. KYPRIANOU (Cyprus): The Turkish representative, as he usually does, when he begins a speech in reply to statements made by the Cyprus delegation, used the word "distortions". It is a word which has become very well known in recent months and which he uses constantly. It is easy to say that what the other side says is a distortion. But we are stating facts. We have been stating facts; we have not been saying, for example, as the Turkish representative said, that the area of Cyprus owned by the Turkish Community is 38 per cent of the land. Of course, we are accustomed now to hearing all sorts of figures relating to Turkish property, the Turkish population in Cyprus, or even the Turkish population in Turkey. I have tried very hard to find out what the exact figures were in all those things. The figures of 12 million is given for the population of Turkey, then 24 million, then 18 million, then 30 million. The figure which the Turkish representative gave today is completely false. The property which is owned by Turks in Cyprus is 16,6 per cent and, in value, 13,13 per cent. This is just an example to show that not only we are not distorting facts, but that, on the contrary, the other side is attempting to present a distorted picture about everything.

58. The representative of Turkey spoke of the restriction of movement of the Turks, which he resented because we argued that the Turks in Cyprus were not free to move on account of the intimidation exercised upon them by their leaders. He resented our saying that the refugees were not allowed to go back to their homes. In certain other respects he himself attempted to quote—in some cases not completely—from the report of the Secretary-General.

59. What I did yesterday was simply to quote from the Secretary-General's report which clearly states that the Turks in Cyprus are discouraged—I would remind members of the Council that he used that phrase—from returning to their homes, and I tried to prove that "discouragement" was indeed a mild expression in the circumstances. I believe that I proved to the Council that many Turkish Cypriots were actually discouraged by their own leaders. I gave cases and I mentioned names. In fact, when I mentioned names yesterday the Turkish representative promptly said that all those names were imaginary. I pointed out that I admired his channel of information which enabled him automatically to deny my words, and I mentioned as an example the name of somebody whom, I thought, he knew. In fact, he did know him and he has just told us that this gentleman, Mr. Irfan Suleiman, had sent a telegram to the Secretary-

duise, il faut que l'on comprenne vraiment, comme le Secrétaire général le souligne si justement dans son rapport, que "la Force ne peut agir comme instrument du gouvernement pour l'aider à étendre de force son autorité sur la communauté chypriote turque dans les zones qui sont actuellement sous le contrôle de cette communauté" [S/6228, par. 274].

56. Le PRESIDENT: Je donne la parole au Ministre des affaires étrangères de Chypre.

57. M. KYPRIANOU (Chypre) [traduit de l'anglais]: A son habitude, le représentant de la Turquie a commencé sa réponse aux déclarations de la délégation chypriote en parlant de "déformations" des faits; cette expression, qu'il emploie constamment, nous est devenue familière ces derniers mois. Il est bien facile de dire que l'autre partie déforme les faits. Mais nous ne faisons et n'avons jamais fait que les constater, et ce n'est pas nous qui dirions, comme le représentant de la Turquie vient de le faire, que les terres appartenant à la communauté turque de Chypre représentent 38 p. 100 de la superficie de l'île. Nous avons maintenant l'habitude d'entendre toutes sortes de chiffres en ce qui concerne les biens-fonds des Turcs, la population turque à Chypre et même la population turque en Turquie. J'ai cherché des chiffres exacts sur ces sujets. Car on nous parle par exemple, à propos de la population de la Turquie, de 12 millions d'habitants, puis de 24, puis de 18, puis de 30 millions. Le pourcentage avancé aujourd'hui par le représentant de la Turquie est absolument faux: les biens-fonds des Turcs de Chypre représentent 16,6 p. 100 de la superficie de l'île et, en valeur, 13,13 p. 100 de la valeur totale. Comme on le voit, ce n'est pas nous qui déformons les faits; c'est l'autre partie qui cherche à tout présenter en le déformant.

58. En parlant des restrictions aux déplacements des Turcs, le représentant de la Turquie s'est montré irrité de nous avoir entendu affirmer que les Turcs de Chypre ne sont pas libres de leurs mouvements, parce que leurs dirigeants usent contre eux de l'intimidation. Il lui a déplu de nous entendre dire qu'on ne permettait pas aux réfugiés de rentrer chez eux. A d'autres égards, il a cherché à citer — de façon incomplète dans certains cas — des passages du rapport du Secrétaire général.

59. J'ai cité hier un passage du rapport du Secrétaire général qui dit, à propos des Turcs de Chypre, qu'on les dissuade — c'est là le terme employé dans le rapport — de regagner leurs foyers et j'ai entrepris de montrer que le mot de "dissuasion" était bien faible en la circonstance. Je crois avoir prouvé au Conseil que de nombreux Chypriotes turcs en ont ainsi été dissuadés par leurs propres chefs. J'ai cité des cas et donné des noms. Et lorsque j'ai cité ces noms, hier, le représentant de la Turquie s'est efforcé de prétendre que c'étaient des noms imaginaires. J'ai alors dit que j'admire ses moyens d'information, qui lui permettaient de démentir immédiatement mes paroles, et j'ai cité comme exemple le nom d'une personne dont je pensais qu'il la connaissait. Il la connaissait effectivement et il vient de nous dire que cette personne, M. Irfan Suleiman, a envoyé un télégramme au Secrétaire général. Nous le savons,

General. We are quite aware of the fact that Mr. Suleiman sent a telegram to the Secretary-General; but we are aware of something else—his life has been threatened in London.

60. The Turkish representative said that we had not attempted to define the principles of freedom and justice; we supported these principles all along, but, he said, we had not attempted to define them. I think that we have done that on many occasions and, with your permission, Mr. President, I shall venture to define them once more as we understand them.

61. When we speak of freedom we mean complete freedom; and when we speak of justice we mean that all people in Cyprus should be equal before the law without any discrimination. We believe that there are no privileged persons, that all persons should be equal, possessing the same rights and the same obligations. When we speak of freedom we mean, I repeat, complete freedom, without anybody from outside trying to exercise oppression upon Cyprus, without anybody from outside having the right to intervene or interfere in the domestic affairs of Cyprus. In other words, when we say freedom, we mean complete freedom and complete sovereignty, as enjoyed by every Member of the United Nations.

62. The Turkish representative tried to give you the impression that leaders in Cyprus and in Greece spoke of the idea of union of Cyprus with Greece. Our position is quite clear: we would like to see a Cyprus in which the people themselves will decide what they want. If they decide for union with Greece, it is their own decision; if they do not so decide, it is again their own decision. I do not think there is anything wrong in that, anything which is contrary to the principles of democracy, contrary to the principles of sovereignty, contrary to the principles of independence, contrary to the principles of self-determination—contrary, in other words, to the principles for which the United Nations stands.

63. The Turkish representative spoke again of the resolution of 4 March 1964 and once more attempted to put his own interpretation upon that resolution. He spoke of the terms of reference of the Mediator and sought to give his own interpretation of the phrase used in that context, namely, "having in mind the well-being of the people of Cyprus as a whole". He attempted to interpret that phrase "as a whole" as meaning two separate communities. I am afraid I cannot follow him. When I read "the people"—in the singular, not in the plural—"the people of Cyprus as a whole", I read it as meaning "the people of Cyprus as a whole"; I do not read it as meaning two separate communities. Otherwise, it would have been very easy for the Security Council to say at that time "having in mind the well-being of the two communities as separate entities". But it did not say that. The Security Council, by adding the words "as a whole", put emphasis upon the very point which we have all along tried to support in this Council and elsewhere: that the people of Cyprus are one people, that they must be regarded as one people and that there can be no division of the people of Cyprus into communities for the purposes of a political settlement.

certain, mais nous savons aussi autre chose: c'est que la vie de M. Suleiman a été menacée à Londres.

60. Le représentant de la Turquie a dit que nous n'avions pas cherché à définir les principes de justice et de liberté; nous soutenions ces principes, mais, selon lui, nous n'avions pas cherché à les définir. Je crois que nous l'avons fait à maintes reprises, mais, si l'on veut bien me le permettre, j'essaierai une fois de plus de définir ces principes et de dire comment nous les comprenons.

61. Lorsque nous parlons de liberté, nous entendons une liberté complète et, lorsque nous parlons de justice, nous voulons dire que tous les habitants de Chypre doivent être égaux devant la loi, sans aucune discrimination. Il ne peut y avoir, selon nous, de personnes privilégiées; tous les individus doivent être égaux, avoir les mêmes droits et les mêmes devoirs. Par liberté, nous entendons, je le redis, une liberté complète, sans que personne de l'extérieur puisse essayer d'opprimer Chypre, sans que personne de l'extérieur ait le droit d'intervenir ou de s'ingérer dans les affaires intérieures de Chypre. Bref, par liberté, nous entendons une liberté complète et une souveraineté complète, comme celles dont jouit tout Membre de l'Organisation des Nations Unies.

62. Le représentant de la Turquie a cherché à faire croire que les dirigeants de Chypre et de la Grèce discutaient d'une union de Chypre avec la Grèce. Notre position est très claire: nous voulons que Chypre soit un pays où les habitants pourront décider de leur sort. S'ils décident de s'unir avec la Grèce, ce sera leur propre décision; s'ils décident de ne pas le faire, ce sera aussi leur propre décision. Je ne crois pas qu'il y ait là quelque chose de critiquable, quelque chose de contraire aux principes de la démocratie, de la souveraineté, de l'indépendance, de l'autodétermination — de contraire, en somme, aux principes mêmes de l'ONU.

63. Le représentant de la Turquie a parlé à nouveau de la résolution du 4 mars 1964 et il a une fois de plus essayé de l'interpréter à sa manière. Il a parlé du mandat du Médiateur en cherchant à interpréter à sa manière les mots "eu égard au bien-être du peuple de Chypre tout entier". Il a essayé d'interpréter les mots "tout entier" comme signifiant deux communautés distinctes. Je ne puis le suivre. Lorsque je lis "le peuple" — au singulier et non au pluriel — "le peuple de Chypre tout entier", cela signifie pour moi "le peuple de Chypre tout entier", et non deux communautés distinctes. Sinon, il aurait été facile au Conseil de sécurité de dire "eu égard au bien-être des deux communautés en tant qu'entités distinctes". Mais il ne l'a pas fait. En ajoutant les mots "tout entier", le Conseil de sécurité a mis l'accent sur l'idée même que nous nous sommes toujours efforcés de défendre au Conseil et ailleurs: le peuple de Chypre est un seul peuple, on doit le considérer comme un seul peuple et il ne peut être question de diviser le peuple de Chypre en communautés aux fins de règlement politique.

64. As I said yesterday, there are people in Cyprus of different ethnic origin forming minorities in the Island, and as far as they are concerned, we are quite prepared to guarantee them the minority rights to which they are entitled together with full guarantees for their human rights. I also repeat that we are prepared—and I do not see why this offer which we have made should not have received any commendation—we are quite prepared to accept an observation team from the United Nations with the right to report to the Security Council the application of and respect for human and minority rights for the minorities in Cyprus. We have nothing to hide, though the representative of Turkey has tried today to create the impression that we have. We have not.

65. The representative of Turkey spoke of the Turkish Cypriots as being actually in the situation of fighting for the safety of their lives. But then he made a mistake which I think is very important: he said that half of the Turkish minority in Cyprus is compelled to fight for their lives. Why half? Why, in his view, is half of the Turkish minority in danger? I think the answer is quite simple. In fact nobody is in danger. But he refers to the Turks who are compelled by their leadership to live in those pockets—and here I must use the same term in spite of the fact that he does not like it—in those pockets of subversion. I gave numerous examples yesterday of people who have been victimized—Turkish Cypriots who have been victimized—and to again make this point very clear, we are prepared to have the United Nations in Cyprus investigate the cases which have been reported to the Cyprus police; in fact, we intend to request and invite the United Nations Force in Cyprus to undertake investigation of those cases which the Turkish representative tried to describe yesterday as imaginary only a few minutes after he heard me expose them before you.

66. The Turkish representative mentioned a phrase from the report of the Secretary-General, the phrase "genuine fears", with regard to the Turks in Cyprus. Yes, there is genuine fear felt by the Turks in Cyprus, but it is their own leaders they fear.

67. He spoke of the Government of Cyprus as being, in his view, a rebel government. I replied to that yesterday. I think it was a good enough reply to cite the fact that the Security Council had accepted the representatives of this Government in the United Nations to speak for and on behalf of the Government. I think it is sufficient to reply that the United Nations Security Council, in asking for extension of the United Nations Force, always takes into account the wishes of the Government of Cyprus. I think it is enough to answer that the United Nations Force in Cyprus is functioning by virtue of an agreement concluded between the United Nations Secretary-General and myself acting on behalf of that Government. Also, the Turkish Government has a representative in Cyprus accredited to my Government and we have recently accredited a new Ambassador in Ankara who was accepted by the Turkish Government. If the Turkish Government have changed their minds so that they do not now consider our Government the legal

64. Comme je l'ai dit hier, il existe à Chypre des gens d'origine ethnique différente qui constituent des minorités, mais, en ce qui les concerne, nous sommes tout prêts à leur garantir les droits de minorités qui leur sont dus et la jouissance de tous les droits de l'homme. Je tiens à répéter que nous sommes tout prêts — et je ne vois pas pourquoi cette offre n'a pas été favorablement accueillie — à accepter qu'une équipe d'observateurs des Nations Unies se rende à Chypre pour faire ensuite rapport au Conseil de sécurité sur la façon dont les droits de minorités et les droits de l'homme sont observés et respectés en ce qui concerne les minorités de Chypre. Nous n'avons rien à cacher, bien que le représentant de la Turquie ait essayé de donner aujourd'hui l'impression du contraire. Non, nous n'avons rien à cacher.

65. Le représentant de la Turquie a dépeint les Chypriotes turcs comme obligés de se battre pour défendre leur vie. Mais il a ensuite commis une singulière maladresse en disant que la moitié de la minorité turque de Chypre était obligée de se battre pour défendre sa vie. Pourquoi la moitié? Pourquoi, à son avis, la moitié de la minorité turque est-elle en danger? La réponse me semble très simple. Personne, en fait, n'est en danger. Mais il pense aux Turcs que leurs chefs obligent à vivre — et là je dois me servir de l'expression qu'il n'aime pas — dans ces poches de subversion. J'ai cité hier de nombreux exemples de personnes qui y ont été persécutées — des Chypriotes turcs — et, pour que là aussi tout soit bien clair, je peux dire que nous acceptons que le personnel de l'ONU à Chypre fasse des enquêtes sur les cas de ce genre qui ont été signalés à la police de Chypre; en fait, nous avons même l'intention de demander à la Force des Nations Unies à Chypre de procéder à une enquête sur ces cas, que le représentant de la Turquie a qualifiés d'imaginaires, quelques minutes seulement après m'avoir entendu les exposer.

66. Le représentant de la Turquie a cité une expression qui se trouve dans le rapport du Secrétaire général: les mots "craintes réelles", appliqués aux Turcs de Chypre. Les Turcs de Chypre éprouvent en effet des craintes réelles, mais ce sont leurs propres dirigeants qu'ils craignent.

67. Le représentant de la Turquie a parlé du Gouvernement de Chypre comme d'un gouvernement rebelle. J'ai répondu sur ce point hier. Je crois qu'il était tout indiqué de répondre que le Conseil de sécurité avait accepté les représentants de ce gouvernement à l'ONU pour parler au nom du gouvernement. Je pense qu'il suffit de répondre que le Conseil de sécurité, lorsqu'il demande la prolongation du mandat de la Force des Nations Unies, tient toujours compte des vœux du Gouvernement de Chypre. Je pense qu'il suffit de répondre que la Force des Nations Unies à Chypre s'y trouve en vertu d'un accord conclu entre le Secrétaire général des Nations Unies et moi-mêmes agissant au nom de ce gouvernement. De plus, le Gouvernement turc a un représentant à Chypre, qui est accrédité auprès de mon gouvernement, et nous avons récemment accrédité à Ankara un nouvel ambassadeur que le Gouvernement turc a accepté. Si le Gouvernement turc a changé d'idée et ne considère plus notre gouvernement comme le

government of the country, I think they had better say so; we may be prepared to consider the consequences.

68. The Turkish representative spoke again of the Treaties of Guarantee and Alliance in an attempt to show the present Government of Cyprus is an illegal government. In his view, certain rights were conferred upon his own country by virtue of those Treaties. We dealt with those Treaties in the course of our long deliberations during March last and during subsequent debates in the Security Council. We discussed the various aspects of those Treaties, and the Security Council, in adopting its resolution of 4 March 1964, took into consideration the views of the parties in regard to those Treaties. I do not think the Security Council took the step which the Turkish representative today tried to claim it did, namely that of accepting the legality of those Treaties. To say the least, it did not. But furthermore, the Security Council called for a new solution to the Cyprus problem in accordance with the Charter. I think this is very relevant to the argument. But, as I said, we dealt with those treaties on other occasions, and not only did we explain how those treaties were imposed upon the people of Cyprus, not only did we explain to what extent those treaties were, from the very beginning, in conflict with basic principles of the Charter of the United Nations, and therefore, under Article 103, void, but we went on to expose before you how those treaties—even if for argument's sake they were to be considered valid—were essentially and basically violated by Turkey in its relations to Cyprus—as a consequence of which, the Treaty of Alliance with my Government was duly terminated, and as a consequence of the actions of Turkey, the Treaty of Guarantee was rendered completely invalid after the bombings on Cyprus.

69. Of course, it is a question of opinion. Some people may think that the Government of Cyprus must have an obligation to consider another country an ally, a guarantor, in spite of the actions of that country at the expense of Cyprus. I do not see any logic in that—and in fact, we do not in Cyprus. I do not think there is any logic in expecting Cyprus to continue to accept Turkey as an ally of Cyprus when Turkey bombed Cyprus, when the Treaty of Alliance was violated essentially by Turkey in the manner in which we had occasion to expose before you repeatedly in this Council. Those treaties are dead.

70. The Turkish representative spoke for a second time in the course of his reply today about the safety of the Turks in Cyprus in the hands of the Greek Cypriots. He referred again to this question of hostages. He wondered that I did not have any word to say about the hostages. Mr. President, may I remind you that we discussed this question quite at length on other occasions. What the Turkish representative has just said is the complaint I made, namely, that while the Cypriot Government came out against this method of hostages, when the Cyprus Government resolutely decided to take action against the people who practised this method of hostages, and when in fact we expressed our sympathy and our regret when this method was fortunately for a limited

gouvernement légitime de Chypre, il me semble qu'il devrait le dire; nous envisagerions alors les conséquences.

68. Le représentant de la Turquie a parlé de nouveau des traités de garantie et d'alliance, pour essayer de montrer que l'actuel Gouvernement de Chypre est un gouvernement illégitime. A son avis, certains droits ont été conférés à son pays en vertu de ces traités. Nous avons parlé de ces traités au cours des longues délibérations de mars 1964 et de débats ultérieurs du Conseil. Nous avons examiné les divers aspects de ces traités, et le Conseil de sécurité, en adoptant sa résolution du 4 mars 1964, a pris en considération les vues des parties au sujet de ces traités. Je ne crois pas que le Conseil de sécurité ait fait ce que le représentant de la Turquie prétend maintenant qu'il a fait, c'est-à-dire qu'il ait reconnu la validité de ces traités. Le moins que l'on puisse dire, c'est que le Conseil n'en a rien fait. Et même il a demandé que l'on recherche une nouvelle solution au problème de Chypre, conformément à la Charte. Je crois que cela est très pertinent. Nous avons, je le répète, parlé plusieurs fois de ces traités. Nous n'avons pas seulement expliqué comment ils avaient été imposés au peuple de Chypre, en quoi ils étaient contraires aux principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies et par conséquent, en vertu de l'Article 103, nuls et nonavenus. Nous avons également expliqué que, même à supposer qu'on ait pu les tenir pour valides, ils avaient été violés dans leurs dispositions essentielles par la Turquie. Mon gouvernement avait donc dénoncé le Traité d'alliance et, par la faute de la Turquie, le Traité de garantie avait été rendu nul et nonavenu après les bombardements de Chypre.

69. C'est là, naturellement, une affaire d'opinion. D'aucuns peuvent penser que le Gouvernement de Chypre se doit de considérer un autre pays comme son allié, comme son garant, quoi que ce pays ait fait aux dépens de Chypre. Mais je ne vois pas de logique dans ce raisonnement, ni mes compatriotes non plus. Je ne crois pas que l'on puisse attendre de Chypre qu'elle continue à considérer la Turquie comme son alliée, alors que la Turquie a bombardé Chypre et qu'elle a violé le Traité d'alliance de la façon que nous avons décrite plusieurs fois devant le Conseil. Ces traités sont lettre morte.

70. Dans sa réponse d'aujourd'hui, le représentant de la Turquie a parlé une deuxième fois de la sécurité des Turcs de Chypre entre les mains des Chypriotes grecs. Il est revenu sur la question des otages. Il s'est étonné que je n'aie pas dit un mot à leur sujet. Je me permets de rappeler que nous avons longuement parlé de cette question en d'autres occasions. Il vient de se plaindre à son tour comme je l'avais fait moi-même. Le Gouvernement de Chypre s'était élevé contre ce procédé de la prise d'otages; il avait décidé de punir ceux qui le pratiquaient et nous avions dit combien nous regrettons que ce procédé ait été utilisé, pendant peu de temps heureusement, à Chypre. Mais le représentant de la Turquie, à ce moment-là, n'avait pas trouvé un mot à dire au sujet du grand



period—being used in Cyprus, the Turkish representative at that time did not find a word to say about a great number of Greek Cypriots who were held as hostages and who were executed.

71. That was the complaint I made then [1136th meeting], and a few months later he now comes to make the same complaint at a time when this practice of hostages is not applied in Cyprus. But with regret I have to add this, this is absolutely not so; it is still being exercised by the Turkish terrorists, and in spite of the fact quite clearly stated in the report of the Secretary-General, now before you, that there were no cases of Turkish hostages, there are, in fact, cases of Greek hostages being arrested and of people who have disappeared in the hands of the Turkish terrorists.

72. The Turkish representative attempted to show how wrong I was when I said yesterday that the only reason, in fact the main reason, why we have normality in most parts of Cyprus—and I gave as an example the district of Limassol—was that we had no green lines and no dividing lines. There are two elements in this statement. One element shows how keen the Turkish representative is on the idea of green lines. He tried very hard indeed to prove today that the green lines and dividing lines do not do any harm to Cyprus. That is the first element. The second element in his statement is how he himself distorts the picture. I think he could easily read in the Secretary-General's report, which is before this Council today, dealing with the Limassol District: "It is considered that the absence of any form of green line in the town is one of the most important factors in the maintenance of good relations between the two communities." [S/6228 para. 248.]

73. This is the view of the Secretary-General, and this is our conviction. It is our conviction that the anomaly in Cyprus stems from the fact that there are a few dividing lines here and there, dividing people, which is the result of the Turkish policy of partition. And by the way, it seems that the Turkish representative did not find time to reply to my question whether his Government would be prepared to abandon publicly the idea of partition. The anomaly in Cyprus is due to that situation. The tension in Cyprus is due to the continuous threats which form part of the tactics towards accomplishing the sinister designs, and the wild dreams of Turkey for the partition of Cyprus.

74. Yesterday, he mentioned the name of a German who was assistant to the President of the Constitutional Court in Cyprus, whom he described as a reliable source. And I think today he mentioned the same name again. He said that he was going to circulate a booklet published by that gentleman. I think his name is Dr. Heinze. He described him as an objective man and as a reliable source. I can only tell you—I am afraid I cannot go into detail—that this gentleman was persona non grata in Cyprus and had to leave the country long before the events of December, for activities that had better remain unmentioned.

nombre de Chypriotes grecs qui étaient détenus comme otages et exécutés.

71. Voilà de quoi je m'étais plaint alors [1136ème séance]. Plusieurs mois ont passé et le représentant de la Turquie vient maintenant se plaindre de ce procédé de prise d'otages, qui n'est plus pratiqué à Chypre, ou plutôt, je dois malheureusement le dire, n'est plus pratiqué que par les terroristes turcs. Le rapport du Secrétaire général dont le Conseil est saisi indique qu'il n'y a pas de cas d'otages turcs, mais qu'il y a des cas d'otages grecs arrêtés et de personnes que les terroristes turcs ont fait disparaître.

72. Le représentant de la Turquie a essayé de montrer combien j'avais tort de soutenir, hier, que la principale, la seule raison, de la situation normale qui prévaut à Chypre était — et j'ai cité comme exemple le district de Limassol — qu'il n'y avait pas de "ligne verte" ou de ligne de division dans l'ensemble du territoire. Je vois deux choses dans cette déclaration du représentant de la Turquie. La première, c'est qu'il est très attaché à ces "lignes vertes". Il s'est ingénié aujourd'hui à démontrer que les "lignes vertes" ou les lignes de division ne font aucun mal à Chypre. La deuxième chose, c'est qu'il déforme la réalité. S'il se reporte au rapport du Secrétaire général, il y trouvera ce qui suit, à propos du district de Limassol: "On estime que l'absence de ligne verte est l'un des facteurs qui contribuent le plus au maintien de bonnes relations entre les deux communautés." [S/6228, par. 248.]

73. Voilà ce que pense le Secrétaire général, et nous le pensons nous aussi. Nous sommes convaincus que l'anomalie, à Chypre, provient de ce qu'il existe, çà et là, des lignes de division, qui séparent les habitants et qui résultent de la politique turque de partage. Incidemment, il semble que le représentant de la Turquie n'ait pas trouvé le temps de répondre à la question que j'avais posée: son gouvernement est-il disposé à renoncer publiquement à l'idée d'un partage? L'anomalie, à Chypre, tient à cette situation. La tension, à Chypre, provient de menaces constantes qui font partie de la tactique suivie pour la réalisation du partage de Chypre, sinistre dessein et rêve insensé de la Turquie.

74. Hier, le représentant de la Turquie a cité, en tant que personne digne de foi, le nom d'un Allemand qui a été le secrétaire du Président de la Cour constitutionnelle de Chypre. Je crois qu'aujourd'hui encore il a cité son nom. Il a dit qu'il allait faire distribuer une brochure publiée par ce monsieur. Je crois qu'il s'agit de M. Heinze. Le représentant de la Turquie a dit que c'était un homme objectif et digne de foi. Je dois indiquer — sans pouvoir entrer dans les détails — que ce monsieur a été déclaré persona non grata à Chypre et a dû quitter l'île bien avant les événements de décembre, pour des agissements qu'il vaut mieux passer sous silence.

75. As far as the Turkish dreams about Cyprus are concerned, they are reflected quite clearly in the quotation used by the Turkish representative today from Othello. I think that Othello was mentioned for the first time, in the course of our deliberations in connexion with Cyprus during the previous debate, by Lord Caradon [1180th meeting, para. 126]. According to Mr. Eralp, the "importancy" of Cyprus to Turkey can be seen from the quotation from Othello.

76. Lord Caradon, of course, used it in another connexion. But it so happens that the "importancy" of Cyprus to Turkey was brought to the attention of Turkey by the United Kingdom only some years ago. And I am sorry that I have to state this fact. Now Othello has been quoted in this Council by Lord Caradon, and the Turkish representative thought of quoting Othello again. But the quotation which he used is sufficient enough to expose before the Council the intentions of his Government, the policy of his country, the imperialist dreams of Turkey over Cyprus, because he said quoting from Othello: "the importancy of Cyprus to Turkey".

77. It seems that Cyprus has been unfortunate enough; for many people have been talking about Cyprus's "importancy" to others. What we are attempting now is to establish the fact that Cyprus is important to Cyprus. It is very easy for everybody to negotiate and bargain about Cyprus, but we cannot bargain about Cyprus. It is very easy for Turkey to speak of give and take in regard to Cyprus and concerning Cyprus, but we have nothing to give in regard to Cyprus.

78. Cyprus is a Member of the United Nations, and this is perhaps the first good omen in its long unfortunate history. By being a Member of the United Nations, Cyprus demands treatment as a Member of the United Nations. And that treatment which Cyprus believes it is entitled to, entails acceptance of the fact that Cyprus is a fully sovereign Member of the United Nations, with equal rights.

79. Before concluding, I would like to repeat again that we are ready, prepared, in fact committed, to work for peace. But peace, we believe, cannot survive unless it is based upon a solid foundation. And a solid foundation in this respect, as indeed in the case of any other people in the world, can only be built when justice and freedom, as we have defined them before you, are fully respected and implemented.

80. We believe that the future of Cyprus lies in the hands of the people of Cyprus. It does not lie in the "importancy of Cyprus to Turkey". It does not lie in the interests of other people. It does not lie in the ambitions of other countries. It lies in the hands of the people of Cyprus, the one people of Cyprus, the undivided people of Cyprus.

81. The PRESIDENT (translated from French): I call on the representative of Greece.

82. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): It is customary to reply when one has been personally called to account. We have all been the victims of Mr. Eralp's favourite formula: "To set the record straight." He mentioned my name in connexion with

75. Pour ce qui est des rêves turcs au sujet de Chypre, ils sont fort bien préfigurés dans la citation d'Othello qu'a faite aujourd'hui le représentant de la Turquie. Si je ne me trompe, c'est lord Caradon qui a parlé le premier d'Othello devant le Conseil, au cours du débat précédent [1180ème séance, par. 126]. Selon M. Eralp, l'"importance" de Chypre pour la Turquie ressort bien de la citation tirée d'Othello.

76. Lord Caradon en a naturellement parlé dans un autre contexte. Mais il se trouve que l'"importance" de Chypre pour la Turquie a été signalée par le Royaume-Uni à l'attention de la Turquie il y a quelques années seulement. Je regrette d'avoir à le rappeler. Othello a été cité devant le Conseil par lord Caradon et l'est maintenant par le représentant de la Turquie. La citation du représentant de la Turquie montre bien au Conseil les intentions de son gouvernement, la politique de son pays, les visées impérialistes de la Turquie sur Chypre, car il a parlé, citant Othello, de "l'importance de Chypre pour la Turquie".

77. Chypre a eu le malheur que bien des gens aient parlé de son "importance" pour d'autres. Ce que nous cherchons à faire, c'est d'établir que Chypre est importante pour Chypre. Il est bien facile à d'autres de négocier ou de marchander à propos de Chypre, mais nous ne pouvons marchander à propos de notre pays. Il est bien facile à la Turquie de parler de concessions mutuelles à propos de Chypre et sur Chypre, mais nous n'avons rien à céder en ce qui concerne notre pays.

78. Chypre est Membre de l'Organisation des Nations Unies, et c'est peut-être le premier heureux présage de sa longue et douloureuse histoire. Etant Membre de l'ONU, Chypre demande d'être traitée comme tel. Et ce traitement auquel Chypre estime avoir droit implique que l'on accepte le fait que Chypre est un Etat Membre de l'Organisation pleinement souverain et doté de droits égaux.

79. Avant de terminer, je tiens à répéter que nous sommes prêts, que nous sommes disposés, que nous nous sommes engagés à travailler pour la paix. Mais la paix ne peut subsister, pensons-nous, que si elle repose sur de solides fondements. Et de solides fondements, dans ce cas comme dans celui de tous les autres peuples du monde, ne peuvent être établis que si la justice et la liberté, telles que nous les avons définies devant vous, sont respectées et observées.

80. Nous croyons que l'avenir de Chypre est entre les mains du peuple chypriote. Il ne réside pas dans "l'importance de Chypre pour la Turquie", dans les intérêts d'autres peuples ou dans les ambitions d'autres pays. Il est entre les mains du peuple de Chypre, du seul peuple de Chypre, du peuple indivisible de Chypre.

81. Le PRESIDENT : Je donne la parole au représentant de la Grèce.

82. M. BITSIOS (Grèce): Il est d'usage, Monsieur le Président, de répondre lorsque l'on est personnellement mis en cause. Nous sommes tous les victimes de cette formule favorite de Monsieur l'ambassadeur Eralp qui veut, nous dit-il: To set the record straight.

two points, and I should like to reply very briefly by reminding the Council of what I said yesterday.

83. The Turkish representative said that I had tried to play down the importance of the section of the Turkish community in Cyprus entrenched in the fortified posts. The Council will recall that I in no way endeavoured to minimize its importance. The sense of the relevant passage in my speech is quite different. What I said was:

"... The regions under Turkish military control form less than 2 per cent of the total area of the Island."—I may add that this information was taken from paragraph 143 of the Secretary-General's report of December 1964 [S/6102]5/— "Within this confined space—crowded together in wretched conditions—approximately one-fifth of the Turkish Cypriot population lives. The other four-fifths live peacefully in the remainder of the Island, escaping the terroristic grip of the minority leaders. The latest report by the Secretary-General tells us that '... it should be clear, however... that, during most of the time by far the greatest part of the Republic has been quiet, with Greek and Turkish Cypriots going about their daily tasks.'" [S/6228, para. 104.]

I added: "This is a fact which surely cannot escape the attention of the members of the Council, and particularly useful conclusions may be drawn from it." [1191st meeting, para. 115.]

84. Indeed, I see nothing in this paragraph which could be construed as endeavouring to minimize the importance of the existence of those armed posts. On the contrary, they are very important, in that they hinder the pacification of the Island. What I intended to stress was that a great part of the Turkish minority is living in the rest of the territory of Cyprus in conditions which the report describes as "peaceful", and this shows clearly that the danger which, according to Mr. Eralp, menaces the Turkish Cypriot population obviously does not exist in the rest of the territory of Cyprus.

85. The second remark to which I should like to reply is the following. I quote the English text of Mr. Eralp's statement:

*[The speaker continued in English.]*

"Reference has been made to my letter to the Secretary-General on 9 February drawing attention to the Greek-Cypriot preparations for a mass assault on the Turks. The warning that I conveyed at the time was based on reliable information, and in fact it has proved timely. It was obviously due to that warning that the Greek Cypriots appear to have changed their tactics...."

*[The speaker resumed in French.]*

86. One is entitled to question this tactical move of putting everyone on guard by saying that there is a threat of a mass attack against the Turkish minority

<sup>5/</sup> Ibid., Nineteenth Year, Supplement for October, November and December 1964.

Il y a deux points à propos desquels il m'a mentionné et je voudrais très brièvement lui répondre en rappelant au Conseil ce que j'avais dit hier.

83. Le représentant de la Turquie a dit que j'avais essayé de minimiser l'importance des membres de la communauté turque à Chypre qui étaient retranchés dans les réduits armés. Le Conseil se rappellera que je n'ai nullement essayé de minimiser leur importance. Le but de ce paragraphe de mon intervention est tout à fait différent. Je disais:

"... L'étendue des régions sous contrôle militaire turc est inférieure à 2 p. 100 du territoire de l'île." — et j'ajoute que cette information est puisée dans le paragraphe 143 du rapport de décembre 1964 du Secrétaire général [S/6102]5/ — "Dans cet espace étroit se trouve — les gens entassés les uns sur les autres et dans des conditions misérables — le cinquième environ de la population chypriote turque. Les quatre cinquièmes vivent paisiblement dans le reste de l'île, hors de l'emprise terroriste des chefs de la minorité. "... il faut bien préciser", nous apprend le dernier rapport du Secrétaire général, "que le calme a régné de façon quasi permanente "sur la plus grande partie — et de loin — du territoire de la République, où Chypriotes grecs et turcs "ont vaqué à leurs tâches quotidiennes." [S/6228, par. 104.]

J'ajoutais: "C'est là un fait qui n'échappe sûrement pas à l'attention des membres du Conseil et dont des conclusions très utiles peuvent être tirées." [1191ème séance, par. 115.]

84. Par conséquent, je ne vois rien dans ce paragraphe qui puisse être caractérisé comme voulant minimiser l'importance de l'existence de ces réduits retranchés. Au contraire, ils sont très importants parce qu'ils entravent la pacification de l'île. Ce que je voulais souligner, c'est qu'une grande partie de la minorité turque vit dans le reste du territoire de Chypre dans des conditions que le rapport caractérise de "paisibles", et cela montre bien que le danger que courrait, aux dires de M. Eralp, la population turque à Chypre n'existe pas, de toute évidence, dans le reste du territoire de Chypre.

85. La seconde remarque à laquelle j'aimerais répondre est celle-ci. M. Eralp a déclaré:

*[L'orateur poursuit en anglais.]*

"On a fait allusion à la lettre que j'ai adressée au Secrétaire général, le 9 février, pour appeler l'attention sur les préparatifs que faisaient les Chypriotes grecs en vue d'une attaque massive contre les Turcs. Mon avertissement se fondait sur des renseignements dignes de foi et, en fait, il s'est avéré opportun. C'est de toute évidence en raison de cet avertissement que les Chypriotes grecs ont, semble-t-il, changé de tactique..."

*[L'orateur reprend en français.]*

86. On est en droit de se demander quelle est cette tactique d'après laquelle on alerte tout le monde, en disant qu'il existe un danger d'attaque en masse contre

<sup>5/</sup> Ibid., dix-neuvième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1964.

in Cyprus, and when that mass attack does not occur drawing the conclusion that "it was obviously due to that warning that the Greek Cypriots appear to have changed their tactics".

87. What I said yesterday was:

"That diplomatic imbroglia... started with the letter, dated 9 February... in which the Permanent Representative of Turkey expressed vague apprehensions concerning the situation in Cyprus and, without waiting for the matter to be examined or for a reply"—on the part of the Secretary-General and the United Nations—"we hastened to renew the old threat of Turkish intervention in the Island. Two days later,"—that is, on 12 February—"President Makarios replied by cable to the Secretary-General, formally stating that no offensive operation was contemplated. That seemed to satisfy everyone except, of course, Turkey." [119th meeting, paras. 121-122.]

88. What happened between 12 February and 9 March that could justify President Gürsel's statement on the latter date to the effect that there would be widespread bloodshed in Cyprus and that in that event Turkey would not be content to remain a passive spectator?

89. No incident or attack took place in Cyprus. I have recapitulated these facts in order to demonstrate that obviously these rumours, as noted in the Secretary-General's report, have no other object than to create a war psychosis, a general atmosphere of unease and fear among the population and to delay any return to normality. So much for "setting the record straight".

90. Before concluding, I really must say a word about Shakespeare. I wonder why I ventured to quote the great English poet, something that only the Turkish Ambassador, whose English is perfect, is qualified to do. I should have confined myself to French literature, and I might have served my own purpose better had I quoted the following two lines from Ronsard:

... *Venus of Idalia, Amathus, Ery,*  
*Protect Cyprus, thy fair abode, from the Turks.*

These lines are from a poem entitled: "Prayer to Venus to protect Cyprus from the Turkish Army".

91. The PRESIDENT (translated from French): I call on the representative of the United Kingdom, who will speak in exercise of the right of reply.

92. Sir Roger JACKLING (United Kingdom): The Foreign Minister of Cyprus made some remarks this afternoon regarding treaties to which the United Kingdom is a party. My delegation will wish to consider these remarks carefully and may wish to refer to them. I should like meanwhile, therefore, fully to reserve my Government's position in relation to those remarks.

*The meeting rose at 5.20 p.m.*

la minorité turque à Chypre, et lorsque l'attaque en masse ne se matérialise pas on tire la conclusion suivante: "C'est de toute évidence en raison de cet avertissement que les Chypriotes grecs ont, semblait-il, changé de tactique."

87. Voilà ce que j'ai dit hier:

"Ce branle-bas diplomatique... débuta par la lettre, en date du 9 février... par laquelle le représentant permanent de la Turquie exprimait de vagues appréhensions sur la situation à Chypre et, sans attendre un examen de la question et une réponse"—de la part du Secrétaire général et des Nations Unies—"s'empressait de renouveler l'ancienne menace d'intervention turque dans l'île. Deux jours plus tard"—le 12 février—"le président Makarios répondit par une dépêche au Secrétaire général, déclarant formellement qu'aucune opération offensive n'était envisagée. Cela parut satisfaire tout le monde, sauf bien entendu la Turquie." [119ème séance, par. 121 et 122.]

88. Qu'est-il advenu du 12 février au 9 mars qui pourrait justifier la déclaration du président Gürsel, qui, à cette date, a fait la prévision que le sang coulerait abondamment à Chypre et qui a déclaré qu'en ce cas—là la Turquie ne se contenterait pas du rôle de observateur passif?

89. Aucun événement, aucune attaque n'a eu lieu à Chypre. J'avais énuméré ces faits pour en conclure que, de toute évidence, ces rumeurs, comme le fait remarquer le rapport du Secrétaire général, n'ont d'autre but que de créer une psychose de guerre, une psychose d'anomalies et de crainte dans la population et de retarder le retour à la normale. Voilà en ce qui concerne la formule: To set the record straight.

90. Avant de terminer il faut que je dise quand même un mot à propos de Shakespeare. Je me demande pourquoi je me suis aventuré dans le domaine de ce poète anglais, domaine réservé à M. Eralp, dont l'anglais est parfait. J'aurais dû me limiter à des sources françaises et j'aurais pu peut-être mieux servir mon objectif en mentionnant deux vers de Ronsard:

... *Idalienne, Amathonte, Erycine,*  
*Défends des Turcs Chypre, ton beau séjour.*

tirés du poème intitulé "Vœu à Vénus pour protéger Chypre de l'armée des Turcs".

91. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant du Royaume-Uni pour l'exercice de son droit de réponse.

92. Sir Roger JACKLING (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Le Ministre des affaires étrangères de Chypre a fait certaines observations, cet après-midi, au sujet de traités auxquels le Royaume-Uni est partie. Ma délégation étudiera soigneusement ces observations et désirera peut-être les commenter. Je tiens donc, en attendant, à réserver expressément la position de mon gouvernement à l'égard de ces observations.

*La séance est levée à 17 h 20.*